

Job

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 קרא־ נא היִשׁ עֹנֶה וְאֶל־ מִי מִקְרָשִׁים תִּפְנֶה:
ita tafadhali kuna anayekujibu nani na-kwa miongoni-mwa-watakatifu utageuka
[H7121](#) [H4994](#) [H3426](#) [H0413](#) [H4310](#) [H6918](#) [H6437](#)

“Ita kama unataka, lakini ni nani atakayekujibu? Ni yupi kati ya hao watakatifu utakayemgeukia?”

2 כִּי־ לְאֵוִילַי יִהְיֶה־ כַּעֵשׂ וּפְתָה תִּמְתָּ וְקִנְיָהּ:
kwa-sababu kwa-mpumbavu inamuua inamuua hasira na-mjinga inamuua wivu
[H0191](#) [H2026](#) [H4191](#) [H7068](#)

Kuweka chungu moyoni humuua mpumbavu, nao wivu humchinja mjinga.

3 אֲנִי־ רְאִיתִי אֲנִילַי מִשְׁרִישׁ וְאֶקֹּב נֹהוּ פְתָאם:
mimi nimeona mpumbavu akiotesha na-nikalaani makao-yake ghafla
[H0589](#) [H7200](#) [H0191](#) [H8327](#) [H6895](#) [H6597](#)

Mimi mwenyewe nimemwona mpumbavu akistawi, lakini ghafula nyumba yake ikawa imelaaniwa.

4 יִרְחֶקוּ בָנָיו מִיֵּשֶׁעַ וַיִּדְכָּאוּ בְּשַׁעַר וַאֲיִן מִצִּילִי:
wako-mbali wanawe na-wokovu na-wanapondwa langoni na-hakuna mwokozi
[H7368](#) [H3468](#) [H1792](#) [H8179](#) [H0369](#) [H5337](#)

Watoto wake wako mbali na usalama, hushindwa mahakamani bila mtetezi.

5 אֲשֶׁר־ וּקְצִירוֹ אֲשֶׁר־ רָעַב יֵאָכֵל וְאֶל־ מִצְנֵים יִקְחֶהוּ:
ambaye mavuno-yake mwenye-njaa anakula na-kutoka-kwa miiba anaichukua
[H7457](#) [H0398](#) [H0413](#) [H6791](#) [H3947](#)

וְשֵׂאף חֵילִם צְמִים וְשֵׂאף:
na-anapumua-baada-yake wenye-kiu mali-yao
[H6782](#) [H2428](#)

Wenye njaa huyala mavuno yake, wakiyatoa hata katikati ya miiba, nao wenye kiu huitamani sana mali yake.

6 וְכִי־ לֹא־ יֵצֵא מִעַפְרֵי אֲנִין וְיִחַפְּקוּ לֹא־ יִחַפְּקוּ:
kwa-sababu haitoki kutoka mavumbini uovu na-kutoka-ardhini haichipuki inachipuka
[H3808](#) [H3318](#) [H6083](#) [H0205](#) [H0127](#) [H3808](#) [H6779](#)

עָמַלִּי:
taabu
[H5999](#)

Kwa maana taabu haioti kutoka kwenye udongo, wala udhia hauchipui kutoka ardhini.

7 כִּי־ אָדָם לְעַמְלֵי יוּלַד וּבְנֵי־ רִשָּׁף וַיִּבְהִיּוּ עֹרָף:
kwa-sababu mwanadamu kwa-taabu anazaliwa na-wana-wa moto wanaruka-juu kuruka
[H0120](#) [H5999](#) [H3205](#) [H7565](#) [H1361](#)

Lakini mwanadamu huzaliwa ili kutaabika, kwa hakika kama cheche za moto zirukavyo kuelekea juu.

8 אֲלֵם־ אֲנִי אֲדַרְשׁ אֶל־ אֵל אֵל־ אֵלֵהִים אֲשִׁים דְּבַרְתִּי:
lakini mimi ningemtafuta kwa Mungu na-kwa Mungu ningeweka shauri-langu
[H0199](#) [H0589](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1700](#)

“Lakini ingekuwa ni mimi, ningemlalamikia Mungu, ningeliweka shauri langu mbele zake.”

מספר:	אין	עד-	נפלאות	חקר	ואין	גדלות	עשה	9
hesabu	bila	hadi	miujiza	kuchunguzika	na-bila	makubwa	anayefanya	
H4557	H0369	H5704	H6381	H2714	H0369			

Yeye hutenda maajabu yasiyoweza kutambuliwa, miujiza isiyoweza kuhesabika.

חוצות:	פני	על-	מים	ושלח	ארץ	פני-	על-	מטר	הנתן	10
mashamba	uso-wa	juu-ya	maji	na-anayetuma	nchi	uso-wa	juu-ya	mvua	anayetoa	
H2351	H6440		H4325	H7971	H0776	H6440		H4306	H5414	

Yeye huipa nchi mvua, huyapeleka maji kunyesha mashamba.

ישע:	שגבו	וקדרי	למרום	שפלים	לשום	11
wokovu	wanainuliwa	na-wanaoobleza	juu	wanyonge	kuweka	
H3468	H7682	H6937	H4791	H8217		

Huwainua juu wanyonge, nao wale waomboleza huinuliwa wakawa salama.

תושיה:	יריהם	תעשנה	ולא-	ערומים	מחשבות	מפר	12
mafanikio	mikono-yao	kufanya	na-haziwezi	werevu	mipango-ya	anavunja	
H8454	H3027		H3808	H6175	H4284		

Huipinga mipango ya wenye hila, ili mikono yao isifikie ufanisi.

נמהרה:	נפלים	ועצת	בערמם	חקמים	לכד	13
linaharakishwa	walio-potovu	na-shauri-la	katika-ujanja-wao	wenye-hekima	anawanasa	
	H6617	H6098	H6193	H2450	H3920	

Yeye huwanasa wenye hekima katika hila yao, nayo mipango ya wadanganyifu huifagilia mbali.

בצהרים:	ימששו	וכלילה	חשד	יפנשו-	יומם	14
mchana-kweupe	wanapapasa	na-kama-usiku	giza	wanakutana-na	mchana	
	H4959	H3915	H2822	H6298	H3119	

Giza huwapata wakati wa mchana; wakati wa aduhuri hupapasa kama vile usiku.

ומיד	מפיהם	מחרב	ונשע	15
na-kutoka-mkononi-mwa	kutoka-kinywani-mwao	kutoka-kwa-upanga	na-anaokoa	
H3027	H6310	H2719	H3467	

אביון:	חזק
maskini	mwenye-nguvu
H0034	H2389

Humwoko mhitaji kutokana na upanga ulioko kinywani mwao; huwaokoa kutokana na makucha ya wenye nguvu.

פיה:	קפצה	ועלתה	תקנה	לדל	ותתי	16
kinywa-chake	umefunga	na-udhalimu	tumaini	kwa-maskini	na-ikawa	
H6310	H7092			H1800	H1961	

Kwa hiyo maskini analo tarajio, nao udhalimu hufumba kinywa chake.

אל-	שחי	ומוסר	אלוה	יוכתנו	אנוש	אשרי	הנה	17
usiwe	Mwenyezi	na-adhabu-ya	Mungu	ambaye-Mungu-anamrudi	mtu	heri	tazama	
H0408	H7706	H4148	H0433	H3198	H0582	H0835	H2009	

תמאס:
ukidharau

"Heri mtu yule ambaye Mungu humrudi; kwa hiyo usidharau adhabu yake Mwenyezi.

18	כִּי הוּא יְכַאֵיב וַיִּחְבֹּשׁ יָמִינִי (וַיִּדְרוּ) na-mikono-yake [na-mkono-wake] anapiga na-anafunga anaumiza yeye kwa-sababu	H3027 H3027 H4272 H2280 H3510 H1931
----	---	-------------------------------------

תְּרַפְּיָנָה:
inaponya
H7495

Kwa kuwa hutia jeraha, lakini pia huyafunga; huumiza, lakini mikono yake pia huponya.

19	בְּשֵׁיטָה בְּצָרוֹת וַיִּצְלָהּ וּבְשֵׁבַע לֹא- יָנַע בְּךָ רָע: uovu wewe kukugusa haitawe na-katika-saba atakuokoa taabu katika-sita	H5060 H3808 H7651 H5337 H8337
----	---	-------------------------------

Kutoka majanga sita atakuokoa; naam, hata katika saba hakuna dhara litakalokupata wewe.

20	בְּרַעַב פָּדַךְ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיָּדִי קָרַב: upanga kutoka-mkononi-mwa na-katika-vita kutoka-mauti amekukombooa katika-njaa	H2719 H3027 H4421 H4194 H6299 H7458
----	--	-------------------------------------

Wakati wa njaa atakukombooa wewe na kifo, naye katika vita atakukombooa na pigo la upanga.

21	בְּשֵׁיטָה לְשׁוֹן תִּחְבָּא וְלֹא- תִירָא מִיָּדִי כִּי יָבוֹא: ukija unapokuja uharibifu kuogopa na-hautawe utafichwa ulimi kutoka-kwa-mjeledi-wa	H0935 H7701 H3372 H3808 H2244 H3956 H7752
----	---	---

Utalindwa kutokana na kichapo cha ulimi, wala hutakuwa na sababu ya kuogopa maangamizi yatakapokujia.

22	לְשָׂד וּלְכַפֵּן תִּשְׁתַּק וּמִחַיִת הָאָרֶץ אֶל- תִּירָא: ukilogopa usiwe nchi na-wanyama-wa utacheka na-njaa uharibifu	H3372 H0408 H0776 H7832 H3720 H7701
----	--	-------------------------------------

Utayacheka maangamizo na njaa, wala hutakuwa na sababu ya kuwaogopa wanyama wakali wa mwituni.

23	כִּי עַם- אֲבִנִי הַשָּׂדָה בְּרִיתָךְ וְחַיִת הַשָּׂדָה: shamba na-wanyama-wa agano-lako shamba mawe-ya na kwa-sababu	H1285 H0068
----	--	-------------

הַשְּׂלָמָה- לָךְ:
nawe wamefanya-amani

Kwa kuwa utakuwa na agano na mawe ya mashamba, nao wanyama wa mwitu watakuwa na amani nawe.

24	וַיִּדְעַתְּ כִּי- שְׁלוֹם אֶהְיֶה וְיִפְקַדְתְּ וְלֹא תִחְטָא: ukikosea na-hautawe makao-yako na-utakagua hema-yako amani kwamba na-utajua	H2398 H3808 H0168 H7965 H3045
----	---	-------------------------------

Utajua ya kwamba hema lako li salama; utahesabu mali zako wala hutakuta chochote kilichopungua.

25	וַיִּדְעַתְּ כִּי- רַב זָרְעָךְ וְזָאֵצְאִיךְ כַּעֲשָׂב הָאָרֶץ: nchi kama-majani-ya na-wazao-wako uzao-wako wengi kwamba na-utajua	H0776 H6212 H6631 H2233 H3045
----	---	-------------------------------

Utajua ya kuwa watoto wako watakuwa wengi, nao wazao wako wengi kama majani ya nchi.

26	תָּבוֹא בְּכַלְחָ אֵלַי- קַבֵּר כַּעֲלוֹת מְגִדָּה: kwa-wakati-wake mganda-wa-nafaka kama-kupanda-kwa kaburi kwa katika-uzee utakuja	H6256 H5927 H6913 H0413 H3624 H0935
----	--	-------------------------------------

Utaingia kaburini ukiwa na umri wa uzee mtimilifu, kama masuke ya ngano yakusanywapo kwa wakati wake.

פ — לְךָ: דַּע וְאַתָּה שְׁמַעְנָה הֲיֵא כֹן תִּקְרְנוּ זֵאת הַיָּהֳ 27
— kwako jua na-wewe sikiliza ni hivyo tumeyachunguza hayo tazama
[H3045](#) [H8085](#) [H1931](#) [H2713](#) [H2063](#) [H2009](#)

“Tumelichunguza hili, nalo ni kweli. Hivyo lisikie na ulitendee kazi.”